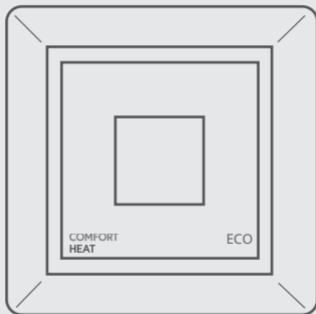


COMFORT HEAT



Electronic thermostat **Comfort ECO**
with floor temperature sensor

Contents

EN	3
LT	13
RU	23
NO	33
PL	43
DE	53

Electronic thermostat Comfort ECO with floor temperature sensor

This high-quality thermostat is designed to have a minimum of impact on the environment and will at the same time provide long-lasting heating comfort.

Comfort Heat LTD hereby declares that the product conforms with the following directives of the European Parliament:

LVD - Low Voltage Directive

EMC - Electromagnetic Compatibility

RoHS - Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances

WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment

Applicable standards:

CE: EN 60730-1, EN 60730-2-9 This thermostat can be used as a controller for electric room heating pursuant to EN 50559.

1. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Warning:

- To avoid electric shock, disconnect the heating system power supply at the main panel before carrying out any work on this thermostat and associated components.
- Protection against electric shock must be guaranteed by appropriate mounting. The requirements of Class II are fulfilled after appropriate mounting (reinforced insulation).
- Installation must be carried out by qualified personnel in accordance with appropriate statutory regulations (where required by law).
- Installation must comply with national and/or local electrical codes.

Caution:

- These instructions must be observed, otherwise the liability of the manufacturer shall be voided.
- Any changes or modifications made to this thermostat shall void the liability of the manufacturer.

TECHNICAL DATA

Control pollution degree.....	2
Software class.....	A
Built-in circuit breaker.....	2-pole, 16 A
Enclosure rating.....	IP 21
Overvoltage category.....	III
Rated impulse voltage.....	4 kV
Ball pressure temperature (TB).....	125°C
Voltage.....	230 V AC \pm 10%, 50 Hz
Max. prefuse.....	16 A
Output.....	Max. 16 A
Output relay.....	Make contact - SPST - NO
Output applications.....	Resistive load 16 A Inductive load 1 A
Terminal wire size.....	\leq 13 A - 1.5 mm ² , > 13 A to 16 A - 2.5 mm ² , solid core wire
Method of mounting.....	Flush mounting
Dimensions.....	84 mm x 84 mm
Build-in depth.....	20 mm
Sensor type.....	NTC 12 k Ω @ 25°C
Max. sensor extension.....	30 m
Temperature range.....	+0/+40°C
Control principle.....	ON/OFF
Purpose of control.....	Thermostat for electric underfloor heating
Design of control.....	PWM/PI
Type of action.....	1.B
Standby power.....	< 0.75 W
Display.....	21x21mm LCD

- Maximum product lifetime is achieved if the product is not turned off - but rather set at the lowest possible setpoint / frost protection when heat is not required.

Notice:

- The language used in the original documentation is English. Other language versions are a translation of the original documentation.
- Comfort Heat LTD cannot be held liable for any errors in the documentation. Comfort Heat LTD reserves the right to make alterations without prior notice.

2. INSTALLING THE SENSOR

- Insert the cable and sensor into a non-conductive conduit embedded in the floor.
- The end of the conduit must be sealed and the conduit placed as high as possible in the concrete layer.
- The floor sensor must be centred between loops of heating cable.
- The sensor cable may be extended with additional two-core cable (max. sensor extension, see Technical Specifications).
- The two wires from the sensor to the thermostat must be kept separate from high-voltage wires/cables. Place the sensor cable in a separate conduit or segregate it from power cables in some other way. Ensure that the insulation on both electrical wiring and floor sensor inside the junction box are not damaged. Never use two vacant wires in a multi-core cable.

3. PLACEMENT OF THE THERMOSTAT

The thermostat must be mounted on the wall 1.4 - 1.6 m above the floor in such a way as to allow free air circulation around it. Draughts and direct sunlight or other heat sources must be avoided.

4. PREPARING THE THERMOSTAT FOR MOUNTING

- Switch off the thermostat
- Grasp the thermostat with one hand, holding the (closed) front with your thumb on one side and your index and middle finger on the other side. The bottom of the thermostat should be facing you.

- Insert a small screwdriver into the hole to the right, in the bottom of the thermostat.
- Turn the handle of the screwdriver outwards while gently pulling the right side of the bottom a few millimetres towards you.
- Insert the small screwdriver into the hole to the left, in the bottom of the thermostat.
- Turn the handle of the screwdriver outwards while gently pulling the left side of the bottom a few millimetres towards you.
- When the bottom side of the front is loose, pull the front gently away from the back part.

5. CONNECTIONS

Ensure that the mains and load cables are connected as shown in the figure.

Terminal 1: Phase: (L / L1)

Terminal 2: Neutral: (N / L2)

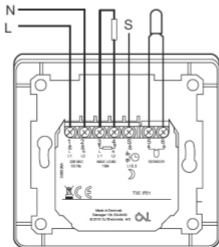
Terminal 3: Load: (L / L1) Resistive load only

Terminal 4: Load: (N / L2) Resistive load only

Terminal 5: Night setback (full-wave) / Frost protection (half-wave)

Terminal 5: Sensor (no polarity)

Terminal 6: Sensor (no polarity)



6. MOUNTING THE THERMOSTAT

- Mount the thermostat in the wall socket.
- Fit the frame and carefully press the cover onto the thermostat - starting with the upper part of the cover, then the lower part of the cover.
- Ensure that both the power slide button on the cover and the power switch pin in the thermostat are down.
- Click the cover into place by applying light, even pressure.

Warning! Do not apply pressure to the display itself. DO NOT attempt to open the thermostat.

7. USING THE THERMOSTAT

- Open the lid on the front of the thermostat (flip down), slide the ON/OFF switch from "O" to "I".
- Use the middle button to enter the menu and accept selections.
- Use the arrow up/down to scroll through the menu and toggle between different options in the submenus.

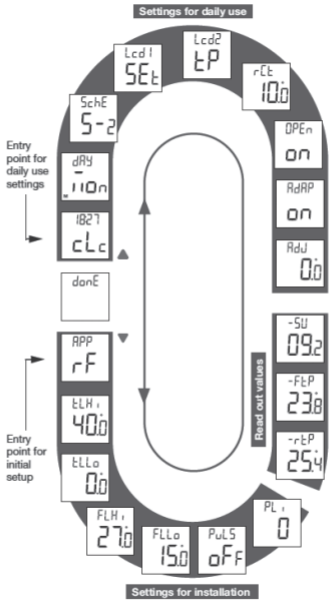
You can find the full user manual by scanning the QR code on the opposite side or entering the URL in a browser.



<https://ojelectronics.com/floorheating/products/digital-thermostat-mcd3>

8. MENU STRUCTURE (Options available may vary depending on version)

Setting	Options
cLc (Clock)	00:00 - 23:59
dAY (Day)	Mon, Tue, Wed, Thu, Fri, Sat, Sun
5chE (Schedule)	5-2, 6-1, 1E2, 1E4, 7E4
Lcd1 (Lcd)	Set, cLc, –
Lcd2 (Lcd)	Set, tP
rCt (Remote controlled temp.)	5..25°C
OPEn (Open window)	On/Off
AdAP (Adaptive start)	On/Off
Adj (Adjust)	-9.9..10°C
-5U (Software Version)	Readout value
-FtP (Floor temp.)	Readout value
-RtP (Room temp.)	Readout value



Setting	Options	
PuL5 (Pulse Width Modulation)	Aut	CYHi: 10..60 CYLo: 10..30
	Off	DiFF: 0.3..10°C
	On	CYcL: 10..60
FLLo (Floor limit low)	0..40°C	
FLHi (Floor limit high)	0..40°C	
tLLo (Temp. limit low)	0..40°C	
tLHi (Temp. limit high)	0..40°C	
DonE	Save settings and exit the menu	
APP (sensor application)	Save settings	settings and exit the menu
	r	Room
	F	Floor
	C	Regulator
	rF	Room w. floor limits
	rE	External room sensor
donE (Done)		

9. ERROR CODES

E0 (C-5E): Internal Compensation Sensor Error (Internal fault). The thermostat must be replaced.

E1 (I-5E): Internal Sensor Error (Built-in sensor defective or shortcircuited). Replace the thermostat, or use the floor sensor only.

E2 (E-5E): External Sensor Error (External sensor disconnected, defective or short-circuited). Reconnect the sensor if is connected, or replace the sensor.

E5 (I-OH): Internal OverHeat (Internal temperature limit exceeded). Inspect the installation.



Environment and recycling. Please help us protect the environment by disposing of the packaging in accordance with national regulations for waste processing.

Recycling of obsolete appliances. Appliances with this label must not be disposed of with general household waste. They must be collected separately and disposed of in compliance with local regulations.

10. WARRANTY

Warranty period for thermostat Comfort ECO is 36 months. Warranty is valid if the following documents are presented:

1. Warranty coupon (filled in correctly);
2. Document of purchase: invoice or receipt;
3. The obligation of Comfort Heat will be repair or supply a new unit, free of charge to the customer, without secondary charges linked to repairing the unit.

The Comfort Heat warranty does not cover installation made by unauthorised electricians, or faults caused by incorrect designs supplied by others, misuse, damage caused by others, or incorrect installation or any subsequent damage that may occur. If Comfort Heat is required to inspect or repair any defects caused by any of the above, then all work will be fully chargeable.

The Comfort Heat warranty is void, if payment for the equipment is in default.

WARRANTY COUPEN (filled by salesman)

Sales date

.....

Installation date

.....

Salesman

Name Suremane

.....

Signature

.....

L.S.

Elektroninis termostatas Comfort ECO su grindų temperatūros davikliu

Šis aukštos kokybės termostatas yra sukurtas taip, kad darytų kuo mažesni poveikį aplinkai ir tuo pačiu užtikrintų ilgalaikį šildymo komfortą.

Comfort Heat UAB užtikrina, kad šis produktas atitinka žemiau išvardintų Europos Parlamento direktyvų reikalavimus:

LVD-žemos įtampos

EMC- elektromagnetinio suderinamumo

RoHS- pavojingų medžiagų naudojimo

WEEE- elektros ir elektronikos įrenginių utilizavimo

Taikomi standartai: CE: EN60730-1, EN60730-2-9.

Šis termostatas gali būti naudojamas elektrinio šildymo valdymui patalpoje pagal EN 50559.

1. SVARBŪS SAUGOS NURODYMAI

Įspėjimas:

- Tam, kad išvengtumėte elektros smūgio, išjunkite šildymo sistemos įtampą pagrindiniame skyde prieš atlikdami bet kokius termostato montavimo darbus.
- Apsauga nuo elektros smūgio garantuojama tinkamai montuojant termostatą.
- Montuoti termostatą gali tik kvalifikuoti elektrikai.
- Montavimas turi vykti laikantis vietinių reikalavimų.

Atsargiai:

- Gamintojas yra atsakingas tik tada, kai laikomasi šios instrukcijos reikalavimų.
- Garantija nebegalios, jei šių reikalavimų nesilaikysite.
- Prietaisas veiks ilgiau, jei prietaisas neišjungiamas, bet nustatomas palaikyti minimalią temperatūrą.

TECHNINIAI PARAMETRAI

Taršos laipsnis.....	2
Programinės įrangos klasė.....	A
Įjungimo/išjungimo jungiklis.....	dvipolis, 16A
Apsaugos klasė.....	IP21
Viršįtampio kategorija.....	III
Nominali impulsinė įtampa	4kV
Kietumo bandymo temperatūra	125°C
Įtampa.....	230V AC+ 10%, 50 Hz
Maks. apkrova	16A
Galingumas.....	Maks. 16A
Išėjimo relė.....	SPST-NO
Išėjimo apkrovos variantai	aktyvinė apkrova 16A, induktyvinė apkrova 1A
Laido parametrai.....	<13A-105mm ² , >13A to 16A-2.5mm ² viengyslis pajungimo kabelis
Montavimo metodas.....	montavimo dėžutėje
Išmatavimai.....	84mm*84mm
Montavimo gylis.....	20mm
Jutiklio tipas.....	NTC 12 kΩ @ 25°C
Maksimalus jutiklio ilgis.....	30 m
Temperatūros skalė.....	+0/+40°C
Valdymas.....	ĮJUNGTI/IŠJUNGTI
Tinka valdyti.....	elektriniam grindų šildymui
Valdymo įrenginio būdas	PWM/PI
Veikimo tipas	1.B
Galia išjungus.....	<0,75W
Ekranas.....	21x21mm LCD

Įsidėmėkite:

- Originali šios instrukcijos kalba - anglų, kitos kalbos yra tik originalios dokumentacijos vertimas.
- Comfort Heat neatsako už dokumentacijos vertimo klaidas ir be įspėjimo gali papildyti informaciją.

2. JUTIKLIO MONTAVIMAS

- Įverkite kabelį ir jutiklį į elektrai nelaidų vamzdelį grindyse.
- Vamzdelio galas turi būti užsadarintas ir sumontuotas kuo arčiau grindų paviršiaus.
- Jutiklį montuokite tarp šildymo kabelio kilpų.
- Jutiklio laidas gali būti pailgintas 2 gyslų kabeliu (kiek galima pailginti jutiklį, skaitykite skyriuje techniniai parametrai).
- Jutiklio laidai turi būti izoliuoti nuo aukštos įtampos laidų. Įsitinkite, kad jutiklio ir elektros laidų izoliacija jungimo dėžutėje nepažeista. Niekada nenaudokite laisvų daugiagyslio kabelio laidų.

3. TERMOSTATO VIETOS PARINKIMAS

Termostatas turi būti montuojamas ant sienos 1,4 – 1,6 m aukštyje, ten, kur oras laisvai cirkuliuoja, nėra tiesioginių saulės spindulių ir skersvėjų.

4. TERMOSTATO PARUOŠIMAS MONTAVIMUI

- Išjunkite termostatą
- Viena ranka suimkite termostatą, laikydami (uždarą) priekį nykščiu vienoje pusėje, o rodyklę ir vidurinį pirštą kitoje pusėje. Termostato apačia turi būti nukreipta į jus.
- Įkiškite nedidelį atsuktuvą į skylę dešinėje, termostato apačioje.
- Pasukite atsuktuvo rankeną į išorę, švelniai patraukdami dugno pusę keliais milimetrais link savęs.
- Įkiškite mažą atsuktuvą į kairėje esančią skylę, termostato apačioje.
- Pasukite atsuktuvo rankeną į išorę, švelniai patraukdami kairiąją dugno dalį keliais milimetrais link savęs.

- Kai apatinė priekio pusė yra laisva, priekinę dalį atsargiai patraukite nuo užpakalinės dalies.

5. PAJUNGIMAS

Užtikrinkite, kad laidai būtų sujungti taip, kaip parodyta schemoje.

Gnybtas 1: Fazė: (L/L1)

Gnybtas 2: Neutralė: (N/L2)

Gnybtas 3: Apkrova: (L/L1) (tik varžinė apkrova)

Gnybtas 4: Apkrova (N/L2) (tik varžinė apkrova)

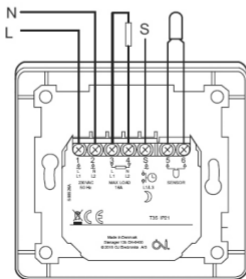
Gnybtas 5: Naktinis temperatūros žeminimas/ apsauga nuo užšalimo

Gnybtas 6: Jutiklis (jokio poliškumo)

Gnybtas 7: Jutiklis (jokio poliškumo)

6. TERMOSTATO MONTAVIMAS

- Montuokite termostatą montavimo dėžutėje.
- Uždėkite rėmelį ir viršutinį dangtelį atsargiai paspausdami viršutinę ir apatinę dangtelio dalį.



- Įsitinkite, kad srovės įjungimo mygtukas ant termostato yra išjungtas.

Nespauskite paties ekrano, tik rėmelį. Nebandykite atidaryti paties termostato.

7. TERMOSTATO NAUDOJIMAS

- Pastumkite termostato jungiklį ON/OFF iš padėties O į padėtį I.
- Paspauskite vidurinį mygtuką kad įeitumėte į meniu ir pasirinktumėte nustatymus.
- Norėdami pereiti iš vieno meniu punkto į kitą spauskite rodyklių „į viršų“ ir „žemyn“ mygtukus.

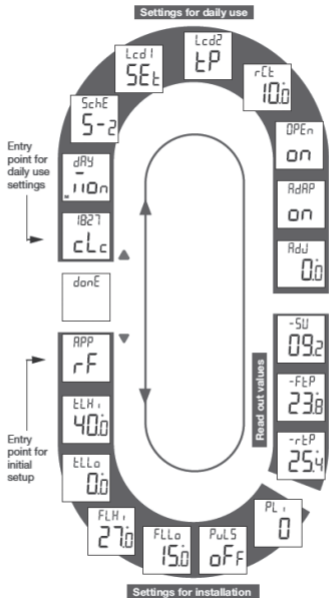
Naudojimo instrukciją galite rasti nuskenavę QR kodą.



<https://ojelectronics.com/floorheating/products/digital-thermostat-mcd3>

8. MENIU STRUKTŪRA (Galimos parinktys gali skirtis atsižvelgiant į versiją)

Nustatymai	Parinktys
cLc (Clock)	00:00 - 23:59
dAY (Day)	Mon, Tue, Wed, Thu, Fri, Sat, Sun
5chE (Schedule)	5-2, 6-1, 1E2, 1E4, 7E4
Lcd1 (Lcd)	Set, cLc, –
Lcd2 (Lcd)	Set, tP
rCt (Remote controlled temp.)	5..25°C
OPEn (Open window)	On/Off
AdAP (Adaptive start)	On/Off
Adj (Adjust)	-9.9..10°C
-5U (Software Version)	Readout value
-FtP (Floor temp.)	Readout value
-RtP (Room temp.)	Readout value



Nustatymai	Parinkty	
PuL5 (Pulse Width Modulation)	Aut	CYHi: 10..60 CYLo: 10..30
	Off	DiFF: 0.3..10°C
	On	CYcL: 10..60
FLLo (Floor limit low)	0..40°C	
FLHi (Floor limit high)	0..40°C	
tLLo (Temp. limit low)	0..40°C	
tLHi (Temp. limit high)	0..40°C	
DonE	Save settings and exit the menu	
APP (sensor application)	Save settings	settings and exit the menu
	r	Room
	F	Floor
	C	Regulator
	rF	Room w. floor limits
	rE	External room sensor
donE (Done)		

9. KLAIĐŲ KODAI

E0 (C-5E): Vidinės kompensacijos jutiklio klaida (vidinis gedimas). Termostatą būtina pakeisti.

E1 (I-5E): Vidinio jutiklio klaida (integruoto jutiklio defektas arba trumpasis jungimas). Pakeiskite termostatą arba naudokite tik grindų jutiklį.

E2 (E-5E): Išorinio jutiklio klaida (išorinis jutiklis atjungtas, turi defektą arba įvyko trumpasis jungimas). Jei jutiklis atjungtas, vėl jį prijunkite arba pakeiskite jutiklį.

E5 (I-OH): Vidinis perkaitimas (viršytas vidinės temperatūros limitas). Patikrinkite įrengimą.



Aplinka ir perdirbimas. Padėkite apsaugoti aplinką utilizuodami pakuotes pagal nacionalinius reikalavimus.

Pasenusių prietaisų utilizavimas. Šiuo ženklu pažymėtų prietaisų negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Jie turi būti renkami atskirai ir utilizuojami pagal nacionalinius reikalavimus.

10. GARANTIJA

Termostatui Comfort ECO suteikiama 36 mėnesių garantija. Garantija suteikiama, jei pristatomi žemiau nurodyti dokumentai:

1. Garantinis talonas (teisingai užpildytas);
2. Pirkimo dokumentai: sąskaita - faktūra ar kasos čekis;
3. Comfort Heat įsipareigoja sutaisyti ar pakeisti gaminį nauju nemokamai.

Comfort Heat garantija nesuteikiama, jei gaminys buvo pažeistas netinkamai instaliuojant. Jei Comfort Heat prašoma padėti rasti ar sutaisyti gedimą, įvykusį netinkamai instaliuojant ar nesilaikant elektros įrenginių įrengimo taisyklių, tuomet visi atliekami darbai bus kliento pilnai mokami.

GARANTINIS KUPONAS (Garantiją užpildo pardavėjas)

Pirkimo data

.....

Montavimo data

.....

Pardavėjas

Vardas Pavardė

.....

Parašas

.....

A.V.

Электронный термостат Comfort ECO с датчиком температуры пола

Этот высококачественный термостат спроектирован так, чтобы оказывать минимальное воздействие на окружающую среду и в то же время обеспечивать длительный комфорт при отоплении.

Настоящим компания Comfort Heat LTD заявляет, что изделие соответствует следующим директивам Европейского парламента:

LVD — Директива ЕС по низковольтному оборудованию;

EMC — Директива по электромагнитной совместимости;

RoHS — Директива об ограничении использования некоторых вредных веществ в электрическом и электронном оборудовании;

WEEE — Директива ЕС об отходах электрического и электронного оборудования.

Применимые стандарты: маркировка CE: EN 60730-1, EN 60730-2-9. Этот термостат можно использовать в качестве контроллера для электрического отопления помещений согласно стандарту EN 50559.

1. ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Осторожно:

- Во избежание поражения электрическим током перед проведением каких-либо работ с термостатом и сопутствующими элементами необходимо отключить питание системы подогрева на главной панели.
- Правильный монтаж гарантирует защиту от поражения электрическим током. Требования класса II выполняются после правильного монтажа (усиленная изоляция).
- Установку должен выполнять только компетентный персонал в соответствии с надлежащими нормативными требованиями (когда этого требует закон).
- Установка должна соответствовать национальным и/или местным электротехническим нормам и правилам.

Внимание:

- Необходимо строго соблюдать данные инструкции. В противном случае производитель будет освобожден от ответственности.
- Любые изменения или модификации данного термостата приведут к освобождению производителя от ответственности.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Уровень загрязнения от устройства управления.....	2
Класс программного обеспечения.....	A
Встроенный автоматический выключатель.....	2-полюсный, 16 А
Класс защиты корпуса.....	IP 21
Категория перенапряжения.....	III
Номинальное импульсное напряжение.....	4 кВ
Температура при испытании на твердость вдавливанием шарика (ТВ).....	125°С
Напряжение.....	230 В переменного тока ± 10%, 50 Гц
Макс. предварительное оплавление.....	16 А
Ток на выходе.....	макс. 16 А
Выходное реле.....	Замыкающий контакт - SPST-NO
Варианты применения на выходе.....	резистивная нагрузка 16 А, индуктивная нагрузка 1 А
Размер провода с клеммой.....	≤ 13 А - 1,5 мм ² , > 13 А to 16 А - 2,5 мм ² , однопроволочный провод
Способ монтажа.....	скрытый монтаж
Размеры.....	84 мм x 84 мм
Глубина встраивания.....	20 мм
Тип датчика.....	NTC (с отрицательным температурным коэффициентом), 12 кОм при 25° С
Макс. удлинитель кабеля датчика.....	30 м
Диапазон температур.....	0 / +40°
Принцип управления.....	ВКЛ./ВЫКЛ
Дисплей.....	21 × 21 мм ЖКД

- Максимальный срок эксплуатации изделия достигается, если изделие не выключается, а устанавливается на минимально возможную заданную величину / защиту от замерзания, когда подогрев не требуется.

Примечание:

- Язык оригинальной документации — английский. Версии на других языках являются переводом оригинальной документации.
- Comfort Heat не несет ответственности за какие-либо ошибки в документации.
- Comfort Heat оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления.

2. УСТАНОВКА ДАТЧИКА

- Вставьте кабель и датчик в изолирующий кабелепровод, встроенный в пол.
- Конец кабелепровода должен быть герметизирован, а сам кабелепровод должен быть размещен как можно выше в слое бетона.
- Датчик температуры пола должен быть размещен по центру между петлями кабеля нагрева.
- Кабель датчика можно удлинить с помощью дополнительного двужильного кабеля (макс. удлинитель кабеля датчика см. в технических характеристиках).
- Два провода от датчика к термостату должны быть расположены отдельно от высоковольтных проводов/кабелей. Поместите кабель датчика в отдельный кабелепровод или отделите его от силовых кабелей иным образом. Убедитесь, что изоляция не повреждена как на электрической проводке, так и на датчике температуры пола внутри распределительной коробки. Ни в коем случае не используйте два свободных провода в многожильном кабеле.

3. РАЗМЕЩЕНИЕ ТЕРМОСТАТА

Термостат необходимо закрепить на стене на расстоянии 1,4—1,6 м от пола так, чтобы вокруг него свободно циркулировал воздух. Необходимо избегать сквозняков, прямых солнечных лучей и прочих источников тепла.

4. ПОДГОТОВКА ТЕРМОСТАТА К МОНТАЖУ

- Выключите термостат.
- Возьмитесь за термостат одной рукой, придерживая закрытую переднюю часть большим пальцем с одной стороны, а также

указательным и средним пальцами с другой стороны. Нижняя часть термостата должна быть повернута лицевой стороной к вам.

- Вставьте небольшую отвертку в отверстие справа в нижней части термостата.
- Поверните рукоятку отвертки от себя, при этом осторожно потянув правую сторону нижней части на несколько миллиметров к себе.
- Вставьте небольшую отвертку в отверстие слева в нижней части термостата.
- Поверните рукоятку отвертки от себя, при этом осторожно потянув левую сторону нижней части на несколько миллиметров к себе.
- Когда нижняя сторона передней части будет неплотно закреплена, осторожно оттяните переднюю часть от задней части.

5. СОЕДИНЕНИЯ

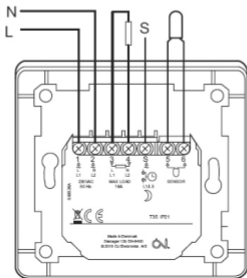
Убедитесь, что кабели питания и нагрузки подсоединены, как показано на рисунке.

Клемма 1: фаза: (L/L1).

Клемма 2: нейтраль: (N/L2).

Клемма 3: нагрузка: (L/L1), только резистивная нагрузка.

Клемма 4: нагрузка: (N/L2), только резистивная нагрузка.



Клемма 5: режим ночного понижения температуры (двухполупериодная схема) / защита от замерзания (однополупериодная схема).

Клемма 5: датчик (аполярность).

Клемма 6: датчик (аполярность).

6. МОНТАЖ ТЕРМОСТАТА

- Закрепите термостат в стенной розетке.
- Установите рамку и осторожно придавите крышку к термостату, начиная с верхней части крышки и переходя к ее нижней части.
- Убедитесь, что сдвигная кнопка питания на крышке и вывод переключателя питания в термостате переведены в нижнее положение.
- Установите крышку на место до щелчка легким движением с равномерным давлением.

Осторожно! Не надавливайте непосредственно на дисплей. НЕ пытайтесь вскрыть термостат.

7. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕРМОСТАТА

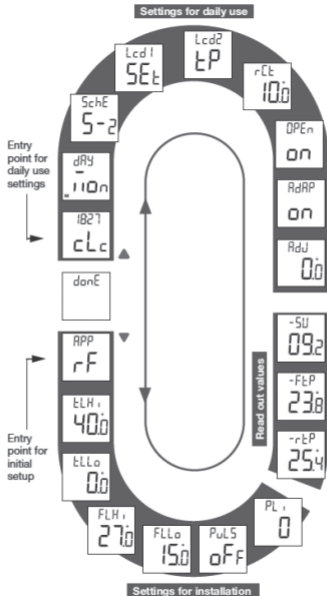
- Откройте крышку с передней стороны термостата (откиньте ее вниз), сдвиньте переключатель «ВКЛ./ВЫКЛ.» из положения «О» в положение «I».
- Используйте центральную кнопку для перехода в меню и принятия выбранных вариантов.
- Используйте кнопки со стрелками вверх/вниз для прокрутки меню и переключения между различными опциями в подменю.

Чтобы получить полную версию руководства пользователя, отсканируйте QR-код на противоположной стороне или введите URL-адрес в браузере.



8. СТРУКТУРА МЕНЮ (ДОСТУПНЫЕ ОПЦИИ МОГУТ РАЗЛИЧАТЬСЯ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ВЕРСИИ)

Настройки	Параметры
cLc (Clock)	00:00 - 23:59
dAY (Day)	Mon, Tue, Wed, Thu, Fri, Sat, Sun
5chE (Schedule)	5-2, 6-1, 1E2, 1E4, 7E4
Lcd1 (Lcd)	Set, cLc, –
Lcd2 (Lcd)	Set, tP
rCt (Remote controlled temp.)	5..25°C
OPEn (Open window)	On/Off
AdAP (Adaptive start)	On/Off
Adj (Adjust)	-9.9..10°C
-5U (Software Version)	Readout value
-FtP (Floor temp.)	Readout value
-RtP (Room temp.)	Readout value



Настройки	Параметры	
PuL5 (Pulse Width Modulation)	Aut	CYHi: 10..60 CYLo: 10..30
	Off	DiFF: 0.3..10°C
	On	CYcL: 10..60
FLLo (Floor limit low)	0..40°C	
FLHi (Floor limit high)	0..40°C	
tLLo (Temp. limit low)	0..40°C	
tLHi (Temp. limit high)	0..40°C	
DonE	Save settings and exit the menu	
APP (sensor application)	Save settings	settings and exit the menu
	r	Room
	F	Floor
	C	Regulator
	rF	Room w. floor limits
	rE	External room sensor
donE (Done)		

9. КОДЫ ОШИБОК

E0 (C-5E): Internal Compensation Sensor Error (Ошибка внутреннего датчика компенсации) – внутренняя неисправность. Термостат необходимо заменить.

E1 (I-5E): Internal Sensor Error (Ошибка внутреннего датчика) – встроенный датчик неисправен или закорочен. Замените термостат или используйте только датчик температуры пола.

E2 (E-5E): External Sensor Error (Ошибка внешнего датчика) – внешний датчик отключен, неисправен или закорочен. Повторно подключите датчик, если он отключен, или замените его.

E5 (I-OH): Internal OverHeat (Внутренний перегрев) – превышен предел температуры внутри помещения. Проверьте установку.



Окружающая среда и утилизация. Окажите нам содействие в защите окружающей среды посредством утилизации упаковки в соответствии с государственными нормативами по переработке отходов.

Утилизация техники, выведенной из эксплуатации. Технику с такой маркировкой запрещено утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами. Необходимо выполнять ее раздельный сбор и утилизацию в соответствии с местными нормами.

10. ГАРАНТИЯ

Термостат **Comfort ECO** имеет гарантию на 36 месяца. В течение гарантийного периода изделие заменяется на новое:

1. Предъявив правильно заполненный гарантийный талон.
2. Документ приобретения изделия (чек кассы или счет-фактура).
3. Дефектное изделия возвращается продавцу, выписавшему счет-фактуру и выдавшему чек кассы.

Гарантия Comfort Heat недействительна, если монтажные работы были выполнены не сертифицированными электриками, дефекты, вызванные неправильным проектированием, использованием или другими повреждениями. В этом случае работа специалистов Comfort Heat полностью оплачивается.

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН (заполняет продавец)

Дата продажи

.....

Дата установки

.....

Продавец

Имя Фамилия

.....

Подпись

.....

М. П.

Elektronisk termostat Comfort ECO med gulvtemperaturføler

Denne høykvalitetstermostaten er designet for å ha et minimum av påvirkning på miljøet og vil samtidig gi langvarig varmekomfort.

Comfort Heat LTD erklærer herved at produktet samsvarer med følgende Europaparlamentsdirektiver:

LVD - lavspenningsdirektivet

EMC - elektromagnetisk kompatibilitet

RoHS - begrensning av bruk av visse farlige stoffer

WEEE - kassering av elektriske og elektroniske produkter

Benyttede standarder: CE: EN 60730-1, EN 60730-2-9, Nemko: EN 60730-1, EN 60730-2-9. Denne termostaten kan brukes som kontroller for elektrisk romoppvarming i henhold til EN50559.

1. VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSER

Advarsel:

- For å unngå elektrisk støt må strømtilførselen til varmesystemet kobles ut ved hovedtavlen før det utføres arbeid av noe slag på denne termostaten og tilknyttede komponenter.
- Vern mot støt må sikres ved korrekt installasjon. Kravene i klasse II er oppfylt ved korrekt montering (forsterket isolasjon).
- Installasjonen må utføres av kvalifisert personell i samsvar med gjeldende bestemmelser (hvor dette er påkrevd iht. lovgivningen).
- Installasjonen må være i samsvar med nasjonale og/eller lokale installasjonsregler.

Forsiktig:

- Hvis ikke denne bruksanvisningen følges, vil produsenten ikke ha noe ansvar.
- Enhver endring eller modifisering av denne termostaten opphever produsentens ansvar.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Forurensningsgrad.....	2
Programvareklasse.....	A
Innebygd overbelastningsbryter.....	2-polet, 16 A
Kapslingsklasse.....	IP 21
Overspenningskategori.....	III
Nominell impulsspenning.....	4 kV
Temperatur for kuletrykkprøve TB.....	125 °C
Spenning.....	230 V AC ± 10 %, 50 Hz
Maks. sikringsstørrelse.....	16 A
Utgang.....	Maks. 16 A
Utgangsrelé.....	Sluttekontakt – SPST – NO
Belastning på utgang.....	Ohmsk belastning 16 A Induktiv belastning 1 A
Ledningsdimensjon, klemme.....	1,5-2,5 mm ²
Monteringsmetode.....	Plan innbygning
Mål.....	84 mm x 84 mm
Innbyggningsdybde.....	20 mm
Følertype.....	NTC 12 kΩ @ 25 °C
Maks. følerforlengelse (230 V kabel).....	30 m
Temperaturområde.....	+0/+40 °C
Reguleringsprinsipp.....	PÅ/AV
Formål med styring.....	Termostat for elektrisk gulvarme
Konstruksjon av styring.....	PWM/PI
Type av handling.....	1.B
Standby-strøm.....	< 0,75 W
Display.....	21x21 mm LCD

- Maksimum produktlevetid oppnås hvis produktet ikke blir slått av, men innstilles på lavest mulig nivå/frostsikring når det ikke er behov for varme.

Merk:

- Språket i originaldokumentasjonen er engelsk. Andre språkversjoner er oversettelser av originaldokumentasjonen.
- Comfort Heat kan ikke gjøres ansvarlig for eventuelle feil i dokumentasjonen. Comfort Heat forbeholder seg retten til endringer uten forutgående beskjed om dette.

2. PLASSERING AV TERMOSTAT

Termostaten skal monteres på vegg ca. 140 -160 cm over gulv og slik at luften kan sirkulere fritt omkring den. Unngå trekk og direkte sollys eller andre varmekilder.

3. MONTERING AV FØLER

Monter kabel og føler i ett ikkeledende rør i gulvet.

- Rørenden må forsegles, og rør plasseres så høyt som mulig i betongdekket.
- Gulvføleren må plasseres midt mellom varmekablene.
- Følerkabel kan forlenges med ekstra 230 V tolederkabel (maks. følerforlengelse, se Tekniske Spesifikasjoner).
- De to ledningene fra føleren til termostaten må holdes atskilt fra høyspenningsledninger/-kabler. Plasser følerkabelen i eget rør eller adskill den fra strømkablene på annen måte. Bruk aldri to ubrukte ledere i en flerlederkabel.

4. AVSKILLELSE AV TERMOSTAT

- Stikk en liten skrutrekker i hullet til høyre i bunnen av termostaten.
- Trekk skrutrekkeren mot deg mens du forsiktig presser tommelen mot rammen.
- Stikk den lille skrutrekkeren i hullet til venstre i bunnen av termostaten.
- Trekk skrutrekkeren mot deg mens du forsiktig presser tommelen mot rammen.
- Når undersiden av fronten er løs, kan du trekke fronten forsiktig av underlaget.

5. MONTERING AV TERMOSTAT

Monter termostaten i veggboksen.

- Monter rammen, og trykk forsiktig dekslet på termostaten - først på den øvre delen av termostaten og så på den nedre delen av termostaten.
- Kontroller at både skyveknappen på dekslet og AV/PÅ-knappen i termostaten er i nedre stilling.
- Klikk dekslet på plass med et lett, jevnt trykk.

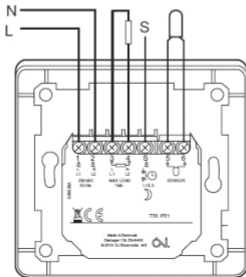
Advarsel! Ikke trykk på selve displayet. IKKE PRØV å åpne termostaten.

6. TILKOBLINGER

Kontroller at kabler fra strømmettet og til forbrugsstedene er koblet som vist på tegningen.

Terminal 1: Fase: (L / L1)

Terminal 2: Null: (N / L2)



Terminal 3: Belastning: (L / L1) kun ohmsk belastning
Terminal 4: Belastning: (N / L2) kun ohmsk belastning
Terminal S: Nattsenkning* (hel bølge) / frostsikring* (halvbølge)
Terminal 5: Føler (ingen polaritet)
Terminal 6: Føler (ingen polaritet)

* Aktiveres via 230 V signal fra terminal 1, muligens gjennom et eksternt ur/timer, koplet til terminal S.

7. BRUK AV TERMOSTATEN

- Åpne lokket foran på termostaten (vipp ned), skyv PÅ/AV-bryteren fra "O" til "I".
- Bruk knappen i midten for å åpne menyen og akseptere valgene.
- Bruk pil opp/ned til å rulle ned gjennom menyen og velge mellom ulike alternativer i undermenyene.

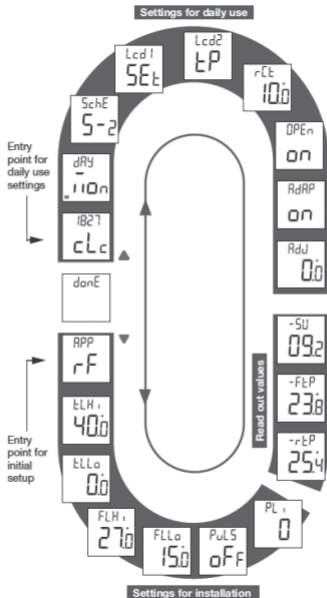
Du kan finne hele bruksanvisningen ved å skanne QR-koden eller skrive.



<https://ojelectronics.com/floorheating/products/digital-thermostat-mcd3>

8. MENYSTRUKTUR (Les bruksanvisningen for detaljerte beskrivelser)

Meny	Innstillingsmuligheter
cLc (Klokke)	00:00 - 23:59
dAY (Dag)	Man, Tir, Ons, Tor, Fre Lør, Søn
5chE (Rute)	5-2, 6-1, 1E2, 1E4, 7E4
Lcd1 (Lcd)	Sett, cLc, --
Lcd2 (Lcd)	Sett, tP
rCt (Fjernstyrt temperatur)	5..25°C
OPEn (Åpne vinduet)	Av/På
AdAP (Adaptiv start)	Av/På
Adj (Justere)	-9.9..10°C
-5U (Programvareversjon)	Avlesningsverdi
-FTP (Gulvtemperatur)	Avlesningsverdi
-RtP (Romtemperatur)	Avlesningsverdi



Meny	Innstillingsmuligheter	
PuL5 (Pulsbreddemodulasjon)	Aut	CYHi: 10..60 CYLo: 10..30
	Av	DIFF: 0.3..10°C
	På	CYcL: 10..60
FLLo (Lav grense)	0..40°C	
FLHi (Høyeste gulvgrense)	0..40°C	
tLLo (Lav temperaturgrense)	0..40°C	
tLHi (Høy temperaturgrense)	0..40°C	
DonE	Lagre innstillinger og gå ut av menyen	
APP (sensorapplikasjon)	Lagre innstillinger	innstillinger og gå ut av menyen
	r	Rom
	F	Gulv
	C	Regulator
	rF	Rom med etasjegranser
	rE	Ekstern romføler
donE (Ferdig)		

9. FEILKODER

E0 (C-5E): Intern kompensasjonssensorfeil (intern feil). Termostaten må byttes.

E1 (I-5E): Intern sensorfeil (innebygd sensor defekt eller kortsluttf). Bytt termostaten, eller bruk bare gulvsensoren.

E2 (E-5E): Ekstern sensorfeil (ekstern sensor frakoblet, defekt eller kortsluttet). Koble sensoren til igjen hvis den er frakoblet, eller bytt sensoren.

E5 (I-OH): Intern overoppheting (intern temperaturgrense overskredet). Kontroller installasjonen.



Miljø og resirkulering. Vern miljøet ved å avhende emballasjen i samsvar med regelverket for avfallsbehandling på stedet.



Gjenbruk av foreddet utstyr. Utstyr som inneholder elektriske komponenter, må ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Det må samles inn separat sammen med elektrisk og elektronisk avfall i samsvar med gjeldende lokalt regelverk.

10. GARANTI

Garantiperioden for termostat **Comfort ECO** er 36 måneder. Garantien er gyldig dersom følgende dokumenter blir presentert :

1. Garanti kupong (korrekt utfylt);
2. Dokumentkjøps: faktura eller kvittering;

Plikten til Comfort Heat vil være å reparere eller levere en ny enhet, kostnadsfritt for kunden, uten sekundære kostnader knyttet til å reparere enheten.

Comfort Heat Garantien dekker ikke installasjon laget av uautoriserte elektrikere eller feil som skyldes andre leverandørers, misbruk, skade forårsaket av andre, ukorrekt installasjon eller følgeskader som måtte oppstå. Hvis Comfort Heat er nødvendig for å inspisere eller reparere feil som er forårsaket av noen av de ovennevnte, så alt arbeid vil være fullt avgiftsbelagt.

Comfort Heat Garantien bortfaller dersom betaling for utstyret er i mislighold.

Garantibevis (Fylles ut av selger)

Salgs dato (år) (måned) (dag)

.....

Installation date

.....

Salesman

Salgsperson: navn, etternavn

.....

Signatur

.....

segl

Elektroniczny termostat Comfort ECO z czujnikiem temperatury podłogi

Ten wysokiej jakości termostat ma minimalny wpływ na środowisko i jednocześnie zapewnia długotrwały komfort ogrzewania.

Comfort Heat LTD niniejszym deklaruje, że produkt ten jest zgodny z następującymi dyrektywami Parlamentu Europejskiego:

LVD - Dyrektywa w sprawie niskiego napięcia

EMC - Kompatybilność elektromagnetyczna

RoHS - Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji

WEEE - Dyrektywa ws. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego

Obowiązujące normy: CE: EN 60730-1, EN 60730-2-9. Tego termostatu można używać do sterowania ogrzewaniem elektrycznym zgodnie z normą EN50559.

1. WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Ostrzeżenie:

- Aby zapobiec porażeniu prądem, należy odłączyć zasilanie instalacji ogrzewania na panelu głównym przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na termostacie lub połączonych z nim elementach.
- Należy zapewnić ochronę przeciwporażeniową za pomocą odpowiedniego montażu. Odpowiedni montaż (wzmocniona izolacja) spełnia wymagania klasy II.
- Montaż musi być wykonywany przez kompetentny personel zgodnie ze stosownymi przepisami urzędowymi (jeśli wymaga tego prawo).
- Instalacja musi spełniać wymogi krajowych i/lub lokalnych przepisów dotyczących instalacji elektrycznych.

Uwaga:

- Należy przestrzegać niniejszych zaleceń – w przeciwnym razie producent zostaje zwolniony z odpowiedzialności.
- Wprowadzenie jakichkolwiek zmian lub modyfikacji termostatu jest równoznaczne ze zwolnieniem producenta z odpowiedzialności.
- Maksymalny okres żywotności urządzenia można uzyskać, gdy w przypadku braku zapotrzebowania na ogrzewanie zamiast wyłączenia urządzenia, ustawiana jest najniższa możliwa nastawa / ochrona przed zamrażaniem.

DANE TECHNICZNE

Stopień zanieczyszczenia środowiska.....	2
Klasa oprogramowania.....	A
Wbudowany wyłącznik.....	2-biegunowy, 16 A
Klasa szczelności obudowy.....	IP 21
Kategoria przepięcia.....	III
Napięcie znamionowe impulsów.....	4 kV
Temperatura mięknienia (TB).....	125°C
Napięcie.....	230 V AC \pm 10%, 50 Hz
Maks. zabezpieczenie wstępne.....	16 A
Moc.....	Maks. 16 A
Przełącznik wyjściowy.....	Styk zwierny - SPST - NO
Zastosowania wyjścia.....	Obciążenie rezystancyjne 16 A Obciążenie impedancyjne 1 A
Rozmiar przewodów zacisków.....	\leq 13 A - 1,5 mm ² > 13 A to 16 A - 2,5 mm ² , przewód jednodrutowy
Sposób montażu.....	Montaż podtynkowy
Wymiary.....	84 mm x 84 mm
Głębokość zagłębienia.....	20 mm
Rodzaj czujnika.....	NTC 12 k Ω @ 25°C
Maks. przedłużenie czujnika.....	30 m
Zakres temperatur.....	+0/+40°C
Metoda regulacji.....	WŁ / WYŁ
Zastosowanie.....	Termostat przeznaczony do elektrycznego ogrzewania podłogowego
Konstrukcja.....	PWM/PI
Typ działania.....	1.B
Zużycie energii w trybie gotowości.....	< 0,75 W
Wyświetlacz.....	21 x21 mm LCD

Pamiętaj:

- Oryginalna dokumentacja urządzenia sporządzona jest w języku angielskim.
- Inne wersje językowe są tłumaczeniami oryginalnej dokumentacji.
- Firma Comfort Heat nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy w dokumentacji.
- Comfort Heat zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian bez uprzedzenia.

2. INSTALACJA CZUJNIKA

- Wprowadź kabel i czujnik do nieprzewodzącej rurki umieszczonej w podłodze.
- Zabezpiecz koniec rurki i umieść ją jak najwyżej w warstwie betonu.
- Czujnik temperatury podłogi musi zostać wypośrodkowany pomiędzy pętlami kabla grzewczego.
- Kabel czujnika można przedłużyć za pomocą dodatkowego kabla dwużyłowego (maks. przedłużenie kabla, patrz: Dane techniczne).
- Dwa przewody idące od czujnika do termostatu należy oddzielić od kabli wysokiego napięcia. Umieść kabel czujnika w osobnej rurce lub innym sposobem oddziel go od przewodów zasilania. Upewnij się, że izolacja okablowania elektrycznego oraz czujnika temperatury podłogi wewnątrz skrzynki przyłączeniowej nie została uszkodzona. Nigdy nie należy używać dwóch wolnych przewodów w kablu wielożyłowym.

3. UMIEJSCOWIENIE TERMOSTATU

Termostat należy montować na ścianie na wysokości ok. 1,4-1,6 m nad podłogą w sposób zapewniający swobodny przepływ powietrza wokół niego. Należy unikać miejsc narażonych na działanie przeciągów, bezpośrednich promieni słonecznych i źródeł ciepła.

4. PRZYGOTOWANIE TERMOSTATU DO MONTAŻU

- Wyłącz termostat.
- Złap termostat jedną ręką, przytrzymując (zamkniętą) pokrywę przednią kciukiem z jednej strony oraz palcem wskazującym i środkowym z drugiej. Dolna część termostatu ma być skierowana w twoją stronę.

- Włóż mały śrubokręt do otworu po prawej stronie w dolnej części termostatu.
- Przekręć rączkę śrubokręta na zewnątrz, jednocześnie delikatnie pociągając prawą stronę dolnej części o kilka mm w swoją stronę.
- Włóż mały śrubokręt do otworu po lewej stronie w dolnej części termostatu.
- Przekręć rączkę śrubokręta na zewnątrz, jednocześnie delikatnie pociągając lewą stronę dolnej części o kilka mm w swoją stronę.
- Po poluzowaniu dolnej części pokrywy delikatnie odciągnij ją od części tylnej.

5. POŁĄCZENIA

Upewnij się, że kable zasilania sieciowego oraz kable obciążenia zostały podłączone zgodnie z ilustracją.

Zacisk 1: Faza: (L / L1)

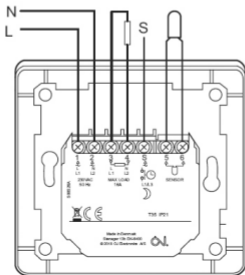
Zacisk 2: Zerowy: (N / L2)

Zacisk 3: Obciążenie: (L / L1) Tylko obciążenie rezystancyjne

Zacisk 4: Obciążenie: (N / L2) Tylko obciążenie rezystancyjne

Zacisk 5: Praca nocna (pełen okres) / Ochrona przed zamarzaniem (pół fala)

Zacisk 5: Czujnik (brak biegunowości)



Zacisk 6: Czujnik (brak biegunowości)

6. MONTAŻ TERMOSTATU

- Podłącz termostat do gniazdka.
- Dopasuj korpus i delikatnie dociśnij pokrywę do termostatu, zaczynając od górnej części pokrywy, a następnie przechodząc do dolnej.
- Upewnij się, że zarówno przełącznik zasilania na pokrywie, jak i przełącznik zasilania na termostacie znajdują się w położeniu dolnym.
- Za pomocą delikatnego i równomiernego nacisku umieść pokrywę na miejscu, tak aby usłyszeć kliknięcie.

Uwaga! Nie naciskaj samego wyświetlacza. NIE próbuj otwierać termostatu.

7. OBSŁUGA TERMOSTATU

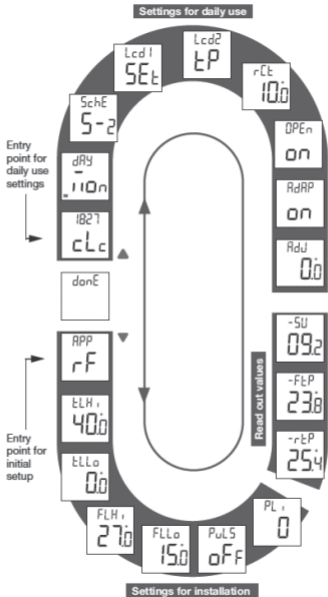
- Otwórz pokrywę w przedniej części termostatu (pociągnij w dół), przesuń przełącznik WŁ./WYŁ. z pozycji „O” do „I”.
- Za pomocą przycisku środkowego wejdź do menu i potwierdź swoje wybory.
- Za pomocą strzałki w górę / w dół przewijaj menu i wybieraj opcje z różnych pozycji menu.

Aby uzyskać dostęp do pełnej instrukcji obsługi zeskanuj kod QR umieszczony po drugiej stronie lub wprowadź adres URL w przeglądarce.



8. STRUKTURA MENU (Dostępne opcje zależą od wersji urządzenia)

Ustawienia	Opcje
cLc (Clock)	00:00 - 23:59
dAY (Day)	Mon, Tue, Wed, Thu, Fri, Sat, Sun
5chE (Schedule)	5-2, 6-1, 1E2, 1E4, 7E4
Lcd1 (Lcd)	Set, cLc, –
Lcd2 (Lcd)	Set, tP
rCt (Remote controlled temp.)	5..25°C
OPEn (Open window)	On/Off
AdAP (Adaptive start)	On/Off
Adj (Adjust)	-9.9..10°C
-5U (Software Version)	Readout value
-FtP (Floor temp.)	Readout value
-RtP (Room temp.)	Readout value



Ustawienia	Opcje	
PuL5 (Pulse Width Modulation)	Aut	CYHi: 10..60 CYLo: 10..30
	Off	DiFF: 0.3..10°C
	On	CYcL: 10..60
FLLo (Floor limit low)	0..40°C	
FLHi (Floor limit high)	0..40°C	
tLLo (Temp. limit low)	0..40°C	
tLHi (Temp. limit high)	0..40°C	
DonE	Save settings and exit the menu	
APP (sensor application)	Save settings	settings and exit the menu
	r	Room
	F	Floor
	C	Regulator
	rF	Room w. floor limits
	rE	External room sensor
donE (Done)		

9. KODY BŁĘDÓW

E0 (C-5E): Internal Compensation Sensor Error (Wewnętrzny Błąd Czujnika Kompensacyjnego) – błąd wewnętrzny. Należy wymienić termostat.

E1 (I-5E): Internal Sensor Error (Błąd Czujnika Wewnętrznego) – Wbudowany czujnik jest uszkodzony lub nastąpiło warcie. Wymień termostat lub korzystaj wyłącznie z czujnika temperatury podłogi.

E2 (E-5E): External Sensor Error (Błąd Zewnętrznego Czujnika) – Czujnik zewnętrzny odłączony, uszkodzony lub nastąpiło zwarcie. Jeżeli czujnik jest odłączony, podłącz go ponownie. W przeciwnym razie wymień czujnik.

E5 (I-OH): Internal OverHeat (Wewnętrzne Przegrzanie) – Przekroczono wewnętrzny próg temperatury. Sprawdź instalację.



Środowisko naturalne i recykling. Pomóż nam chronić środowisko, utylizując opakowanie zgodnie z krajowymi przepisami w zakresie postępowania z odpadami.

Recykling starych urządzeń. Urządzeń opatrzonych taką etykietą nie należy utylizować wraz z odpadami z gospodarstwa domowego. Należy je gromadzić osobno i utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

10. GWARANCJA

Okres gwarancji dla termostatu **Comfort ECO** wynosi 36 miesiące. Gwarancja jest ważna po przedstawieniu następujących dokumentów:

1. Kuponu gwarancyjnego (poprawnie wypełnionego);
2. Dokumentu zakupu: faktury lub paragonu;

Comfort Heat zobowiązuje się do bezpłatnej naprawy lub wymiany na nowy produkt, bez obciążania klienta dodatkowymi kosztami związanymi z naprawą.

Gwarancja Comfort Heat nie obejmuje instalacji wykonanych przez nieautoryzowanych elektryków ani usterek spowodowanych wskutek nieprawidłowych projektów wykonanych przez osoby trzecie, niewłaściwego użytkowania, uszkodzeń spowodowanych przez osoby trzecie, nieprawidłowej instalacji bądź mogących wystąpić jakichkolwiek późniejszych uszkodzeń. Jeżeli Comfort Heat będzie sprawdzał lub naprawiał uszkodzenia spowodowane dowolną z powyższych przyczyn, to wszystkie prace z tym związane będą w pełni odpłatne.

KARTA GWARANCYJNA (wypełnia sprzedawca)

Data sprzedaży

.....

Data instalacji

.....

Sprzedawca

Imię Nazwisko

.....

Podpis

.....

M.U.

Elektronischer Thermostat Comfort ECO mit Fußbodentemperaturfühler

Dieser hochwertige Thermostat ist so konzipiert, dass er die Umwelt möglichst wenig belastet und gleichzeitig einen dauerhaften Heizkomfort bietet.

Comfort Heat LTD erklärt hiermit, dass das Produkt mit den folgenden Richtlinien des europäischen Parlaments übereinstimmt:

NSR – Niederspannungsrichtlinie

EMV – Elektromagnetische Verträglichkeit

RoHS – Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe

WEEE – Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte

Angewandte Normen: CE: EN 60730-1, EN 60730-2-9. Dieser Thermostat kann als Regler für eine elektrische Raumheizung gemäß EN 50559 verwendet werden.

1. WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

Warnung:

- Zum Schutz vor elektrischem Schlag ist vor der Ausführung von Arbeiten an diesem Thermostat und zugehörigen Komponenten die Spannungsversorgung der Heizungsanlage am Hauptschaltschrank zu unterbrechen.
- Schutz vor elektrischem Schlag muss durch eine entsprechende Installation gewährleistet sein. Die Anforderungen an die Schutzklasse II müssen nach der ordnungsgemäßen Montage erfüllt sein (verstärkte Isolierung).
- Die Installation darf nur von sachkundigen Personen gemäß den geltenden gesetzlichen Vorgaben vorgenommen werden (sofern gesetzlich vorgeschrieben).
- Die Installation muss den nationalen und/oder lokalen elektrischen Vorschriften entsprechen.

Vorsicht:

- Die vorliegende Anleitung muss befolgt werden. Andernfalls erlischt die Herstellerhaftung.
- Änderungen oder Modifikationen an diesem Thermostat führen zum Erlöschen der Herstellerhaftung.
- Wird keine Wärme benötigt, kann eine maximale Lebensdauer des Produkts gewährleistet werden, indem das Produkt nicht ausgeschaltet, sondern auf die niedrigstmögliche Einstellung/Frostschutz gestellt wird.

TECHNISCHE DATEN

Software-Klasse.....	A
Eingebauter Schutzschalter.....	2-polig, 16 A
Schutzart.....	IP21
Überspannungskategorie.....	III
Nennimpulsspannung.....	4 kV
Temperatur-Kugeldruckprüfung (TB).....	125 °C
Spannung.....	230 V AC ± 10 %, 50 Hz
Max. Vorsicherung.....	16 A
Leistung.....	Max. 16 A
Leistungsrelais.....	Schließkontakt - SPST - NO
Leistungsanwendungen.....	Ohmsche Last 16 A, induktive Last 1 A
Leiterquerschnitt, Klemmen.....	≤ 13 A = 1,5 mm ² , > 13 bis 16 A = 2,5 mm ² eindrätig
Montagemethode.....	Unterputzmontage
Abmessungen.....	84 mm x 84 mm
Einbautiefe.....	20 mm
Fühlertyp.....	NTC 12 kΩ bei 25 °C
Max. Fühlerv Verlängerung.....	30 m
Temperaturbereich.....	+0/+40 °C
Regelprinzip.....	EIN/AUS
Regelungszweck.....	Thermostat für elektrische Fußbodenheizung
Reglerbauweise.....	PWM/PI
Aktionstyp.....	1.B
Leistungsaufnahme, Standby.....	< 0,75 W
Display.....	21x21 mm LCD

Hinweis:

- Diese Dokumentation wurde ursprünglich in englischer Sprache verfasst. Andere Sprachversionen sind Übersetzungen der originalen Dokumentation.
- Der Hersteller ist für Fehler in der Dokumentation nicht haftbar zu machen. Comfort Heat behält sich das Recht vor, unangekündigte Änderungen vorzunehmen.

2. INSTALLATION DES FÜHLERS

- Kabel und Fühler in einen nichtleitenden Kanal einführen, der im Boden eingelassen ist.
- Das Ende des Kanals muss versiegelt und der Kanal so hoch wie möglich in der Estrichschicht positioniert sein.
- Der Bodenfühler muss mittig zwischen zwei Heizkabeln platziert werden.
- Das Fühlerkabel kann mit einem zusätzlichen zweiadrigen Kabel verlängert werden (für max. Fühlerverlängerung siehe Technische Daten).
- Die zwei Drähte vom Fühler zum Thermostat müssen getrennt von Hochspannungsleitern/-kabeln geführt werden. Das Fühlerkabel in einem separaten Kanal verlegen oder auf andere Weise von Stromkabeln trennen. Sicherstellen, dass die Isolierung von Stromkabeln und der Bodenfühlerleiter im Anschlusskasten nicht beschädigt sind. Niemals zwei freie Drähte in einem Mehrleiterkabel verwenden.

3. STANDORTAUSWAHL FÜR DEN THERMOSTAT

Der Thermostat muss in einer Höhe von 1,4–1,6 m über dem Boden so angebracht werden, dass die Luft frei um ihn herum zirkulieren kann. Zugluft, direkte Sonneneinstrahlung und andere Wärmequellen müssen vermieden werden.

4. MONTAGEVORBEREITUNGEN FÜR THERMOSTAT

- Thermostat ausschalten.
- Den Thermostat in die Hand nehmen, sodass der Daumen die (geschlossene) vordere Abdeckung hält und sich Zeige- und Mittelfinger auf der gegenüberliegenden Seite befinden. Die Unterseite des Thermostats weist zu Ihnen.
- Einen kleinen Schraubendreher in die Öffnung auf der rechten Seite unten im Thermostat einführen.
- Den Schraubendreher nach außen drücken und dabei die rechte untere

- Seite des Thermostats vorsichtig einige Millimeter zu Ihnen ziehen.
- Den kleinen Schraubendreher in die Öffnung auf der linken Seite unten im Thermostat einführen.
- Den Schraubendreher nach außen drücken und dabei die linke untere Seite des Thermostats vorsichtig einige Millimeter zu Ihnen ziehen.
- Wenn die Unterseite der Abdeckung lose ist, die Abdeckung vorsichtig vom hinteren Teil abnehmen.

5. ANSCHLÜSSE

Sicherstellen, dass die Strom- und Lastkabel wie in der Abbildung gezeigt angeschlossen sind.

Klemme 1: Phase: (L / L1)

Klemme 2: Neutral: (N / L2)

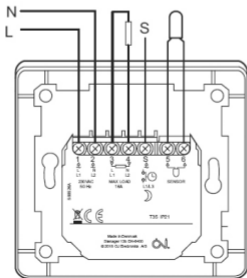
Klemme 3: Last: (L / L1) nur ohmsche Last

Klemme 4: Last: (N / L2) nur ohmsche Last

Klemme 5: Nachtabsenkung (Vollwelle) / Frostschutz (Halbwelle)

Klemme 6: Fühler (keine Polarität)

Klemme 6: Fühler (keine Polarität)



6. MONTAGE DES THERMOSTATS

- Thermostat in der Unterputzdose montieren.
- Den Rahmen aufsetzen und die Abdeckung vorsichtig auf den Thermostat drücken. Die Abdeckung zunächst oben, danach unten andrücken.
- Sicherstellen, dass sowohl der EIN/AUS-Schalter auf der Abdeckung als auch der EIN/AUS-Schaltstift im Thermostat in der unteren Stellung sind.
- Die Abdeckung mit leichtem, gleichmäßigem Druck einrasten lassen.

Warnung! Keinen Druck direkt auf dem Display ausüben. Es darf NICHT versucht werden, den Thermostat zu öffnen.

7. BEDIENUNG DES THERMOSTATS

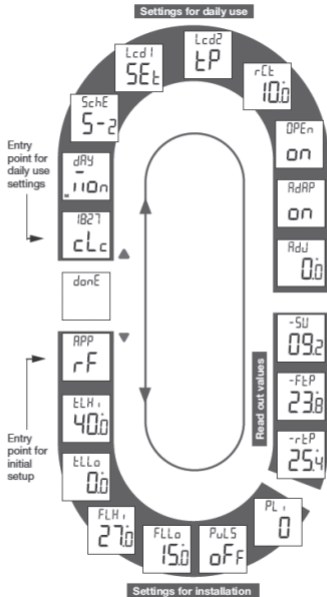
- Den Deckel an der Abdeckung des Thermostats öffnen (herunterklappen) und den EIN/AUS-Schalter von „O“ auf „I“ stellen.
- Die mittlere Taste zum Aufrufen des Menüs und zur Bestätigung einer getätigten Auswahl verwenden.
- Die Hoch/Runter-Pfeile zum Durchsuchen des Menü und zum Umschalten zwischen verschiedenen Optionen in Untermenüs verwenden.

Für die vollständige Bedienungsanleitung den QR-Code auf der anderen Seite scannen oder die URL in einem Browser eingeben.



8. MENÜSTRUKTUR (Verfügbare Optionen abhängig von der Version)

Einstellungen	Optionen
cLc (Clock)	00:00 - 23:59
dAY (Day)	Mon, Tue, Wed, Thu, Fri, Sat, Sun
5chE (Schedule)	5-2, 6-1, 1E2, 1E4, 7E4
Lcd1 (Lcd)	Set, cLc, --
Lcd2 (Lcd)	Set, tP
rCt (Remote controlled temp.)	5..25°C
OPEn (Open window)	On/Off
AdAP (Adaptive start)	On/Off
Adj (Adjust)	-9.9..10°C
-5U (Software Version)	Readout value
-FtP (Floor temp.)	Readout value
-RtP (Room temp.)	Readout value



Einstellungen	Optionen	
PuL5 (Pulse Width Modulation)	Aut	CYHi: 10..60 CYLo: 10..30
	Off	DiFF: 0.3..10°C
	On	CYcL: 10..60
FLLo (Floor limit low)	0..40°C	
FLHi (Floor limit high)	0..40°C	
tLLo (Temp. limit low)	0..40°C	
tLHi (Temp. limit high)	0..40°C	
DonE	Save settings and exit the menu	
APP (sensor application)	Save settings	settings and exit the menu
	r	Room
	F	Floor
	C	Regulator
	rF	Room w. floor limits
	rE	External room sensor
donE (Done)		

9. FEHLERCODES

E0 (C-5E): Internal Compensation Sensor Error (Interner Kompensationsfühler-Fehler) – Interner Fehler. Der Thermostat muss ausgetauscht werden.

E1 (I-5E): Internal Sensor Error (Interner Fühlerfehler) – Eingebauter Fühler defekt oder kurzgeschlossen. Thermostat austauschen oder nur den Bodenfühler verwenden.

E2 (E-5E): External Sensor Error (Externer Fühlerfehler) – Externer Fühler getrennt, defekt oder kurzgeschlossen. Fühler wieder anschließen (falls getrennt) oder austauschen.

E5 (I-OH): Internal OverHeat (Interne Überhitzung) – Interner Temperaturgrenzwert überschritten. Anlage überprüfen.



Umwelt und Recycling. Schützen Sie die Umwelt und entsorgen Sie die Verpackung gemäß den vor Ort geltenden Vorschriften für Abfallverwertung.

Recycling von Altgeräten. Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern sind in Übereinstimmung mit den örtlich geltenden

Vorschriften getrennt zu sammeln und zu entsorgen.

10. WARRANTY

Garantiezeit für Thermostat **Comfort ECO** beträgt 36 Monate. Garantieleistungen werden nur erbracht, wenn folgende folgende Unterlagen vorgelegt werden:

1. Garantie-Coupon (korrekt ausgefüllt);
2. Kaufbeleg; Rechnung oder Quittung;

Comfort Heat verpflichtet sich, kostenfrei das Produkt zu reparieren oder durch ein neues Gerät zu ersetzen.

Anspruch auf Garantie und Haftung von Comfort Heat erlischt, wenn das Produkt infolge einer unsachgemässen Installation beschädigt wurde, wenn Comfort Heat um Hilfe gebeten wird, eine Störung zu finden und zu beseitigen, die auf eine unsachgemässe Installation oder auf Nichtbeachtung von Regeln der Elektrotechnik zurückzuführen ist. In diesem Fall trägt der Kunde alle Kosten für Leistungen von Comfort Heat.

GARANTIE-COUPON (wird vom Verkäufer ausgefüllt)

Kaufdatum

.....

Installationsdatum

.....

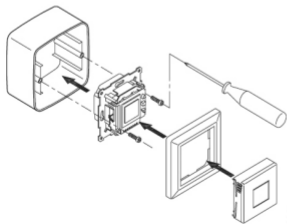
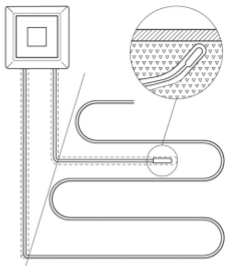
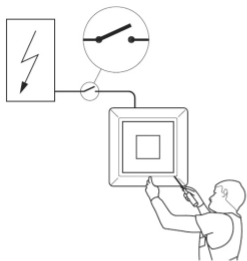
Verkäufer

Vorname Name

.....
Unterschrift

.....

L.S.



**COMFORT
HEAT**

Comfort Heat UAB
Ukmerges str. 364, LT- 14188, Vilnius, Lithuania
info@comfortheat.eu
www.comfortheat.eu